

# F O A I E

пентрѣ

## МШТЕ, ШМЪ ШІ ДИТЕРАТУРЪ.

№. 50.

Luni, 13. Decembrie.

1843.

### К Р И Т И К Ъ.

Дн зилеле трекъте дн пікъ латънъ о карте фоарте интересантъ, каре нѣ потѣ съ нѣ о факѣ кѣноскътъ Ромѣнїей. Титъла еї есте зрмѣтоаре: „Дескриереа челор маї днсемпате спиталѣрї дн Германїа, Енглїтера шї Франца спре днтро-дѣчереа плагълѣ пентрѣ зрїереа знѣ спитал централ дн Іашї. Компъсъ de Georgie Къчїѣран, а фїлософїей, медїсїней, шї хїрѣргїей доктор, агѣ, медїк прїмарїѣ спиталълѣ с. Spiridon, а соціетѣдї медїко — шї исторїко патѣрале дн Іашї, шї а челеї полїтехнїче дн рїгатъл Баварїей мемѣрѣ. Кѣ треї літографїї Іашї; — ла Інстїтѣтъл Албїней, 1842.“ — Не кѣт се vede дн днпайнтеа кѣвѣнтаре аї ачестїї кѣрцї D. доктор Къчїѣран аѣ фосѣ днсѣрчїнат дела гѣвернѣл съѣ а фаче о кѣлѣторїе счїентїфїкъ прїп ачеле пѣрцї але Езропей, дн каре се аѣлѣ челе маї днсемпате спиталѣрї. Дрепт ачѣа маї сѣс поменїтъл D. доктор кѣлѣторїнд прїп Церманїа, Енглїтера, Франца, Оланда, Белцїѣ не дескрие не скѣрт, днсъ фоарте потрївїт, шї кѣ о деосевїтъ акѣратѣцѣ тот че есте де шїѣт деспре челе маї днсемпате а Езропей спиталѣрї Аратѣ шї DD.лор докторї шї

дрегѣторї септїментъл съѣ де тѣлѣцѣмїре пентрѣ вѣна прїмїре, кѣвенїта чїнсте шї вѣна повѣдѣїре, че іаѣ dat'o, арѣтѣндѣ шї тоате челе че дореа а шї шї а vedeа спре а'шї днпїнї фѣрѣмосъл съѣ скоп де кѣлѣторїе, шї а респѣнде днкредїнѣзрїї, каре аѣ пѣс'о гѣвернѣл съѣ аша немерїт днтрѣднсъл. Дѣпѣче D. аѣктор не дескопѣре скопъл кѣлѣторїей сале шї а кѣрцїї, де кареа ворвїм, іаѣтъ кѣт де фѣрѣмосворѣнѣде пентрѣ зрїереа знѣ спитал поѣ дн Іашї „Цїнтіреа теа, чѣа де кѣпетенїе есте де а днсъфлѣдї компатрїоцїлор меї интересъл кѣтрѣ зрїереа спиталълѣ маї сѣс поменїт, де ачѣа шї дн дескриереа шї дн крїтїка, че фак асѣпра знора дн інстїтѣтѣрї, прївеск маї кѣ деосевїре кѣтрѣ organicazia спиталѣрїлор визїтате, фѣрїндѣтѣ не кѣт мїаѣ фосѣт кѣ пѣтїнѣцѣ де а днтра дн десватерї счїентїфїче деспре префѣрацїа, че ар мерїта фелїзрїтеле адмїнїстрацїї, саѣ методѣрїле трѣтѣцїей медїкале, каре м'ар фї пѣтѣт алѣнека дн нїще лѣкрѣрї преа ларцїї шї непотрївїте нїчї кѣ скопъл меѣ, нїчї кѣ интересъл пѣвѣлїк.“

Акѣта зрмеазѣл дн маї сѣс лѣѣдата карте дескриереа спиталелор маї днсемпате дн Церманїа кѣ вѣгѣрї де сеамѣ фоарте

потривіте ші ловітоаре. **Дн** спеціе дескрие спіталъл овщеск дін Віена, кѣ тоате челе че сѣнт аколо вредніче де дн семнат. **Брзіреа**, скопъл кльдірїї лѣї, администрація, прїміреа волнавілор, даторїицеле медїчилор шї а персоналълѣї дн трег, слѣжіреа волнавілор, спецерїа, леактрїле, словозіреа волнавілор дін спітал, даторїицеле преодїлор, вісерїка спіталълѣї, шоартеа шї дн агропареа, пѣтъръл волнавілор де песте ап, вїндекадїї, реманїї дн спітал, тордїї, келтѣелїле спіталълѣї, администрація касеї, персоналъл слѣжітор шї касрїле ачествїї ашезъмънт. **2. Дескрие** пе скърт спіталъл крїміналіческ дін Алзер — форстат, внде фаче шоарте вѣпъ вѣгаре де сеамъ, кѣткъ пѣтъръл скїмѣврїлор кореспонде пѣтърълѣї одѣлор, прїн каре се фаче, ка волнавїї, карїї сѣнт кѣ воале маї впоаре сѣ пѣ вїпъ дн рїсік а пѣрта скїмѣврїї, каре аѣ фост пайнте пе трѣпърїле челор рѣїошїї, кѣ венерїї ш. а.

**Дін Віена** кълътореще **D. доктор Кѣчїзран** ла Бохемїа шї не дескрие пе скърт к. к. спітал овщеск дін Прага шї каса пѣвѣпїлор кѣ шоарте потривіте вѣгърї де сеамъ.

**Дін Прага** мерѣе маї оѣс лѣздатѣл **D. доктор** ла Баварїа шї не дескрие кѣ де амърънтѣл спіталъл чентрал овщеск дін Монахъ, адекъ врзіреа лѣї, форма, позїція, алкѣтѣїреа дін лонтрѣ, администрація, прїміреа волнавілор, спецерїа, пѣтъръл волнавілор де песте ап, а дн сѣлѣштошадїлор, а тордїлор, капела спіталълѣї шї преодїї лѣї. Аїчеа не дѣ **D. аѣктор** о дескриере шоарте вѣпъ шї потривїтѣ а дн кълъзіреї спіталълѣї, прїн каре дн трѣна се кѣрѣцеск шї аерїеск одѣїле волнавілор,

шї прїн каре аѣ кѣдїгаѣ ачест спїтал дн прївїнѣа ачеаста чел маї фѣїмос пѣме дн тоатѣ Езропа, акѣрїа їнвентор есте **D. Франдїск де Хеверт**. Апаратѣрїле шї теорїа ачестеї дн кълъзірїї шї аерїсірїле дескрие **D. доктор Кѣчїзран** кѣ о деосевїтѣ акѣратецѣ. Ашїждереа шї дн токміреа вѣпъ а ешїторїлор шї а апѣчерїї. Фаче крїтїкѣ вѣпъ асѣпра слѣжітоарелор кълъгѣрїде. — **Де аїчеа** кълътореще ла **Бамберг** шї дескрие шї аїчеа врзіреа, позїція, форма, алкѣтѣїреа дін лонтрѣ ш. а., а спіталълѣї овщеск, дн афлѣ дн прївїнѣа констрѣкціеї маї вѣп шї маї пемерїт дн тоатѣ Езропа, шї дн шї їа де модел пентрѣ скопъл сѣѣ. — Ашїждереа дескрие шї спіталъл лѣї **Іѣліе дін Вірѣвѣрг** кѣ ачелеа вѣгърї де сеамъ, кѣткъ ачеста спітал ар фї менїт маї кѣ сеамъ пентрѣ воале хронїче, шї ар фї маї богат дін тоате спіталеле **Церманїеї**.

**Дн** спіталъл овщеск а дѣхлѣїї сѣѣнт дін **Франкфорт п. м.** не дескрие тоате пе скърт ка шї дн челелалте, кѣ ачеа вѣгаре де сеамъ, кѣткъ кѣрѣценїа, кареа се афлѣ аколо пѣ ар пѣтеа фї маї маре пїчї дн трѣна палат маї стрѣлѣчїт, шї кѣ ар авеа шї а вїбліотекѣ дін кареа преотѣл дн прѣмѣтѣ пе волнавї кѣ кѣрѣцї лор потривіте.

**Акѣта** трече **D. доктор Кѣчїзран** ла **Енглїтера** шї не дескрие о тѣлѣїме де спіталѣрї де аколо. **Дін** ачеаста дескриере ведем, кѣткъ, не кѣт сѣнт **Енглезїї** вп попор кѣ тотѣл деосевїт де алте попоаре а **Езропей**, аша шї спіталеле лор се деосевеск де тоате дн прївїнѣа администраціеї, прїміреї шї слѣжіреї волнавілор. — **Не** дескрие пе скърт спіталеле дін **Лондра**,

лѣдѣ дн спиталѣ С. Тома въкѣтѣрїе, кѣрѣденїа шї днтокміреа вѣпѣ а ешїторїлор шї днкълзіреа одѣлор кѣ апѣ (авѣр). — Дн спиталѣ лѣї Гаї кѣрѣденїа шї ценїл докторїлор, каре іаѣ кѣ шїгат вестеа дн тоатѣ Еѣропа. — Дн спиталѣ Лондрїї салтелеле де гѣміеластїк днплѣте кѣ апѣ, ка фоарте прїнчїосе шї вѣне пентрѣ волнавїї, карїї зак днделѣгат; — дн спиталѣ С. Георгїе не фаче кѣпоскѣт, кѣткѣ есте вѣкѣл пѣмаї, дн каре се прїмеск волнавїї де рѣїе, шї кѣ аре шї о соціетате, каре мїлѣїенде переконвалесченѣї. — Дн спиталѣ пѣмїт Бетлеем не фаче атенѣї, кѣткѣ ачї с'ар афла каса де пѣвѣнї чеа маї вѣпѣ дн Епглїтера, шї кѣ ар авеа шї дѣбѣ статѣе, а дѣкѣ меланхолїа шї пѣвѣнїа атѣта де тѣїестре, де Лѣдвїк ал 12леа країѣл Францїїеї вреа сѣ деа пентрѣ днкселе 24,000 галвѣнї. Фаче вѣгѣрї де сеамѣ, кѣткѣ волнавїї (пѣвѣнїї) дн ачеста спитал пѣ сѣнт окѣпаѣї дестѣл. Крїтїкѣ аѣер шї ловїтор ла фїкаѣї, днсѣ дрент асѣпра адмїнїстраѣїеї маї де демѣлат ал ачестѣї спитал. — Дн спиталѣ крѣїеск дн Грїнїчї не фаче атенѣї ла деосевїта фрѣтсеѣтѣ а капелеї шї ла галерїа ікоанелор челор маї вестїѣї ерої а тѣрїлор врїтанїче ш. а.

Din Anglia трече D. доктор Кѣчїѣран дн Франца не дескрїїнд спиталеле дн Оланда шї Белѣїѣ, ка вѣтеле каре пѣ ар мерїта нїчї о вѣгаре де сеамѣ, апої не дескрїе шї дн Парїс о тѣлѣїме де спитале, не каре днсѣ пѣ ле лѣдѣ дн прїчїнї днсемпате. Дн спиталѣ пѣмїт Отел Дїеѣ фаче фоарте аѣерї шї глѣтмеде вѣгѣрї де сеамѣ асѣпра слѣжїтоарелор де волнавїї кѣлѣгѣрїѣе, vnde зїче: „Мї с'аѣ пѣрѣт кѣ

ачестеа мїлостїве тѣїкѣѣе се днпаѣкѣ маї вїне кѣ фатѣлїї, декѣт волнавїї кѣ слѣжїреа лор. Dar фїїндкѣ еле сѣнт де о тагтѣ сѣжлїтѣ, тѣ тем сѣ глѣндеск маї департе, ка сѣ пѣ пѣкѣтѣїеск.“ — Дн спиталѣ Некер фаче іарѣшї о аѣерѣ шї вїне потрївїтѣ вѣгаре де сеамѣ, vnde зїче, кѣткѣ вестїтѣл оператор Civile се окѣпѣ дн ачест спитал кѣ інѣенїоаса тѣїестрїе а сѣѣрта пїатра вешїчеї вѣдѣлїї, фѣрѣ нїчї о платѣ, іарѣ дн касе партїкѣларе пѣмаї пентрѣ вн опорарїѣ де 6000 франчї! (пѣмаї Домпвеле?) — Дн спиталѣ венерїк фаче іарѣшї вѣне вѣгѣрї де сеамѣ асѣпра тратѣрїї волнавїлор сѣперфїчїалѣ де медїкѣл Ricord. — Дн спиталѣ мїлїтарїѣ не лѣдѣ вїсерїка, ка вна маї фрѣтсеасѣ а капїталей — дн каса пѣвѣнїлор Charenton фаче ловїтоаре дар вѣне вѣгѣрї де сеамѣ асѣпра ешїторїлор шї вѣлї зїд дѣрѣпѣлат, апїждереа, кѣткѣ пѣвѣнїї пѣ ар фї дестѣл окѣпаѣї ш. а.

Днзестрат кѣ атѣта есперїїнѣтѣ се днтоарче D. доктор Кѣчїѣран ла дѣлчеа са патрїе днѣтѣрѣпїт шї не тѣртѣрїесѣе спорѣл, че аѣ фѣкѣт спиталеле дн Молдавїа сѣвт окѣртѣїреа преа днпѣлѣатѣлїї Domn Mıhaıl Grigorie Stǎrza voevod, а дѣкѣ кѣткѣ спиталѣ С. Spiridon din Iasi саѣ тѣрїт кѣ 40 де патѣрї, чел дн Roman кѣ 28; іарѣ дн Ботошанї, Бѣрлад, Фокшенї шї Галаѣ, саѣ ашезат дн поѣ асемеѣа інстїтѣтѣрїї, аша днпѣлѣт де шї ла апѣл 1834 пѣ ера дн тоате спиталеле маї тѣлат декѣт 170 патѣрї, асѣзї се гѣсеск пѣмаї дн спиталеле чївїле 254 де патѣрї. Шн спор днсемпнат, каре медїчїї прїнчїпатѣлїї л'аѣ шїѣт преѣї арѣтѣнд пентрѣ ачеста дн пѣтеле волнавїлор ажѣтораѣї,

\*)

мълдъшита са дналтеї стъпънірі прін върсареа тнеї медалие кзпоскътъ лъмеї літераре. Не зрмъ не дескрие спіталъ С. Спїрідон дїн Іашї, адекъ: вззіреа, ашезареа, епітропії шї дефектеле лъї днсемпате, критїкъ ацер днсъ дрепт тоатъ алкътзіреа лъї дїн лонтръ, шї аратъ ліпса де а зїді алт спітал поъ пьвлїк къ аргъменте фоарте вълне шї потрївіте. Дъ шї проїекте пентръ клъдіреа ачестъї спітал поъ днтхїъ прін ажътор де съвскріере, ал доїлеа прін о лотеріе маре. Амандобъ пзнтзріле сднт прївіте ацер, днделепт шї къ чеа маї кзратъ інімъ а ажъта тікълоса оменїре. Маї де парте аратъ, кзм тревъе съ фїе ачела спітал чентрал, адъче аргъменте днсемпате шї темейіче пентръ мътареа спіталълї де акъта дн алт лок маї потрївіт, маї сълътос. Алкътзіреа чеа дїн лъзнтръ, шї тревзїнделе ачестъї спітал поъ ле ащерне къ чеа маї маре акзратецъ кълеасъ дїн есперїїнда, че аъ фъкът'о дн тоате спіталеле Еуропей маї вестїте, де ачеза пъ поате алтфелїъ фї, декът вълъ шї фолосїтоаре. Не аратъ шї планзрі фрзтоасе пентръ поъл спітал алкътзїте де D. архїтект доктор Vogherg прін сфатъл марелї доктор шї професорълї съъ дїн Monax Валтер, дъпъ моделъл спіталълї дїн Бамберг. — Днсфършїт ворвеще дела фїкаці ацер, дар дрепт пентръ вїнеле челор пентзїнчїошї шї аратъ, че мътзрі аъ де а лъа епітропії, дакъ пъ с'ар пзтеа адъче прін пропъселе сале ла скопъл дорїт клъдіреа ачелъї спітал поъ.

Дїн тоате ачестеа се vede лзмінат, кзмкъ картеа ачезаста пентръ пьвлїкъл ротънеспк пъ поате фї маї пзцїн, декът

фоарте інтересантъ шї вълъ, кареа мерїтеазъ а поастръ вългаре де сеамъ къ атъхта маї мълт, къ кжт есте компъсъ дъпъ челе маї сїгзре датзрі кълесе къ аса пропрїе есперїїндъ, де шї авкторъл еї фоарте modest зїче ла сфжршїтъл днаїпте къвжнтъреї: „Din ачесте дар лъмзрїт се vede, къ кзртїчіка де фацъ де парте де а авеа врео претенціе сдїентїфїкъ, саъ мъкар стїлістїкъ есте днадїнс днпровїсатъ днтр'шї тон попълар; пентръ ачеза авкторъл дореще ка съ пъ фїе прївітъ дрепт резълтат а кълъторїей сале; чї пзмаї дрепт шї мїк мемоар адресат пьвлїкълї спре адїцареа інтересълї кзтръ рашъл спїталїческ.“ — Деа черъл, ка остенеала D. доктор Кзчїзран съ пъ фїе зъдарнїкъ, шї съ се вълзре а vedeа днфїїндатъ ачеза фрзтоасъ зїдіре, пентръ, каре саъ остепїт Dnїа са спре вїнеле челор пътїмашї шї фала Молдовенїлор! Авзъ'л Dъмнезех спре днтемеїереа шї ачелїї знїверсїтзді ротънещї де кареа ворвеще ла фїоїа 100 спре фала шї лавда днтреції ротънїмї! Іаръ гзверпълї Молдавїей пъ пзтем зїче нїмїк алта, декът аї конгратъла пентръ немерїта аледере спре ачест скоп кзмнзпїтор дн персоана D. доктор Кзчїзран, акзрзїа зел пентръ вълъл общеск шї адевзрата фїлантропіе не сднт де мълт кзпоскъте, днвїншї фїїнд, кзмкъ пзмаї ачестеа л'аъ волдїт а се депрїнде къ фрзтоаса щїїндъ медїчезскъ. — Картае есте тїпзрїтъ дн патръ къ літере фрзтоасе пе зртїе кзратъ, стїлъл еї есте плькът дълче. Днкїнатъ днълдїмеї сале Домпълї стъпднїтор.

Dr. Vasich.

## ЕШИРЕА ДІН ШКОАЛЪ.

(Капет.)

## III.

Ж в р ъ т ѡ п т ѡ л .

— Слъга: Біетъл D. Дъвреоїл é морт.

Еѣ ам азѣт ѡп маре згомот дп о даеа Дѡтпеалѣ; бѣтеа дп ѡпѣ кѣ о фѣріе дпгрозїтоаре, не кема съ венїм. Де одатъ а дпчетат де а маї звїера шї де а маї ловї, атѣпчї апропїндѡмѣ; ам дескїе ѡша сперїат, шї л'ам гѣсїт лѣпцїт не пардосеалъ.

— Да, морт, ле рѣспѣнсе Домпѣл де ла Рошѣ їнтрѣнд дп касъ, морт де о апоплексіе грозавъ; м'ам сіїт дндестѣл съї фак врѣп ажѣтор, дпсѣ а фост дпзадар. — Дар че дпсемнеазъ ачеаста? Соція теа аїчї, тѣ Софіа асеменеа, тоцї кѣ окїї плїнї де лакрѣтї, скрїсорї не ма съ, пістоале?...

Алфред повестї тоате татѣлї съѣ, кареле плѣнсе маї дптѣїѣ, апої доженї шї дпсѣѣршїт ертѣ. Адѡа зі дѣсеръ ла Парїс трѣпѣл непорочїтѣлї Дъвреоїл кареле дп адеврѣ тѣрїсе дїп прїчина пеказѣлї съѣ.

## IV.

Д п к е е р е .

Песте зече лѣпї, дѣпѣ ачестеа, ѡп тѣпѣр слаѣ, прѣпѣдїт, їнтра шовїнд дп бїсерїкѣ ка съ се кѣзѣне кѣ о тѣпѣрѣ дп акѣрїа фацѣ се ведеа зѣгрѣвїте атѣтеа сѣферїндї греле прїп дпгѣлвенеала де каре ера копрїнѣ.

Бїецї копїї! еї ера дпкѣ преа тїперї пентрѣ асеменеа тарї мїшкѣрї де сѣфлет, шї зїѡа ачеаа фаталъ, каре фѣсесе атѣт де спорнїкѣ дп дптѣшплѣрї грозаве, дї дѣрѣпѣнсе кѣ тотѣл не амѣндѡї.

Кѣ тоате ачестеа, еї се їзѣеа шї акѣт аморѣл лор пѣ маї пѣтеа фї нїчї грешалъ, нїчї кѣлкаре де леѣе. Еї се їзѣеа шї аморѣл есте чел маї пѣтернїк стѣпѣнїтор, кѣчї поате съ адѣкѣ веселїа шї ферїчїреа кїар аколо ѡнде пѣ се афлѣ декѣт жале шї дптрїстаре; ел поате съ адѣкѣ асѣпра ѡнеї феѣе палїде шї вещежїте, челе маї фѣрѣмоасе феѣе де трандафїр шї семпеле ѡнеї сѣпѣтѣцї невѣпѣтѣте; ел поате съ скїмѣе сѣфлетеле, лѣкрѣрїле шї фїреле оменѣцї; ел фаче дпнтрѣп ом ѡп копїл, дпнтрѣп копїл ѡп бѣтрѣл, дпнтрѣп плѣчере о дптрїстаре, дпнтрѣп поапте о зі сенїпѣ....

Асеменеа шї ла дѣпшїї, дѣпѣ врео кѣдїѣа апї, кѣнд с'аѣ дпторс дпнтрѣп кѣлѣторїе че фѣкѣсеръ маї дп тоатѣ Еѣропа, вїтасеръ амѣндѡї кѣ десѣѣѣршїре їазма грозавъ че ле сперїа гѣндїреа педпчетат дпкїпїндѣлїсе сѣпт фїгѣра Домпѣлї Дъвреоїл; дптрїстареа перїсе кѣ дпчетѣл дїп їнїмїле лор ка съ факѣ лок аморѣлї че ера тот тѣпѣр шї тот поѣ пентрѣ дѣпшїї, шї ачесте префачерї фѣкѣрѣ не Домпѣл де ла Рошѣ а аѣеа акѣт чеа маї вїе вѣкѣрїе шї тѣлѣѣтїре а сѣфлетѣлї вѣзѣнд не фїїл съѣ — весел шї фѣрѣмос дптокмаї ка дп сеара валѣлї дела шосеаѡа Антен.

Мѣлтѣ време сѣферїрѣ дпнѣреѣпѣ, ѡпѣл пентрѣ алѣл, ѡпѣл дїп прїчина алѣѣїа; дар дпсѣѣршїт акѣта дпченѣрѣ а кѣлка дп калеа ферїчїреї, каре ера чеа маї статорнїкѣ, пентрѣ дѣпшїї, кѣчї се пѣскѣсе пентрѣ атѣтеа дппїедекѣрї прїмеждїѡасе шї се крескѣсе дп лакрѣтї.

Ромѣнїтѣ дѣпѣ франѣзїе де N. D. Раковїцѣ.



## ELIZA MERKIOP. \*)

Кънтареа чеа дин зрмъ (chant du cygne).

Длсфжршиѣ сосѣѣ акъта л'ачел термин ал вѣдеѣ,  
Че не'пчетат се зереще н'а сѣмѣреѣ Орѣзон;  
Термин фатал каре стѣнде идеалъа фрѣмѣсѣдеѣ,  
Шѣ ценѣа чѣ обсервѣазъ пѣтжнтескъа а еѣ троп.  
Акѣм свор, тѣ'налѣѣ ла черѣзрѣ ка а прѣтѣверѣѣ  
Флоаре:

Фрѣнтеа теа есте сънѣпъ; коателе'мѣ де аванос;  
Мерг съ 'нѣин дѣмнезеѣреѣ тѣперѣа 'мѣ зѣмѣтоаре,  
Ка тѣтѣеа че се 'налѣѣ дин алтар рѣлѣѣѣос!

Дар нѣме ваѣ! нѣ тѣ фаче ка съ сѣмѣт врео кѣнѣѣ,  
Мѣ де орѣ кѣ соарта'мѣ крѣдъ ам авѣт а тѣ лѣпта!  
Вѣггорѣа нѣ пѣдеждеа цѣнеа тоат' амеа кредѣнѣѣ,  
Шѣ дѣ локъа лор торжѣнтѣа, ѣатъ че тѣ аѣцентѣ!  
Обосѣ а теа вѣртѣте, алерѣгѣнд дѣпъ хѣмере,  
Есте тѣмнѣа де рѣпаос, д'ѣн мѣнѣт неѣзрѣвѣрат:  
Вреѣ съ скан д'атѣтеа кѣнѣрѣ, д'о аѣа лѣпѣгъ дѣрѣре  
Де неказрѣле каре сѣфлетѣа мѣо 'нповорат.

Астѣ кале трѣкѣтоаре, трѣсѣ' ѣскаѣ, неѣтѣвроасѣ,  
Врео дѣлчѣ адѣпностѣре пасѣлѣѣ мѣѣ н'аѣ жѣртѣвѣт;  
Сѣврат, лѣкрѣмат... кѣнд лѣтеа ера дѣкѣ не-  
гѣроасѣ,

Шѣн а теа прѣвѣре тотѣа ста акъта вѣстѣзѣт!  
Дѣнѣдар кѣта аѣеа а теа ѣнѣмъ сѣѣрматѣ  
Ѣн мѣнѣт де лѣнѣѣре, ѣн парѣѣм тѣросѣтор;  
Ваѣ! ѣѣ н'ам ѣѣтѣт кѣноаѣе дѣн вѣаѣа'мѣ сѣѣѣѣматѣ  
Дѣкѣт зѣле амѣрѣте, дѣкѣт тѣмн ѣрѣѣсѣтор!

Нѣчѣ о дѣлчѣ сѣвѣнѣре нѣ лѣчѣн а теа гѣндѣре,  
Нѣчѣ о разѣ амороасѣ ал мѣѣ сѣфлет нѣ'нѣкѣлѣзѣ;  
Дѣнѣ тот ерат фрѣвоасѣ... н'ал мѣѣ сѣфлет  
нѣ сѣмѣре,  
Сѣв трѣсѣрѣ тѣрѣвѣрѣтоаре прѣтѣтѣndenѣ вѣстѣзѣ,  
Трѣвѣеа ка о сѣрматѣ тѣпѣрѣ нѣ сѣѣѣоасѣ,  
Гласѣа, ѣнѣта, вѣдѣреа негрѣшѣт сѣ'мѣ стѣнѣнѣск.  
Ерат фѣрѣ де авѣре, нѣ фамѣлѣе аѣеасѣ,  
Стрѣтошѣ новѣлѣ, тѣглѣрѣ палте нѣчѣ дѣкѣм нѣѣ  
'нповодѣск.

\*) Eliza Merkiop фѣѣмоасѣ постѣ аѣ рѣносат  
дѣн флоареа вѣѣѣеа сале.

Н'авѣам нѣмѣк ваѣ! че нѣтаѣ лѣра теа че пѣн-  
ѣроасѣ

Кѣнтѣчѣле фѣрѣ ехо зѣнѣ сѣфлет аморѣѣт,  
О dorinѣѣ de ѣѣвѣре дѣнѣadar трѣвѣнѣоасѣ,  
О пѣлѣере неѣтрѣ сѣфлет... Шѣ ѣн амор дѣн-  
пѣрѣѣт:

Дар аѣеаста фѣ нѣлѣт дѣкѣ... Черѣлѣ зрѣѣ не-  
трѣ mine,

Сѣ трѣѣеск ка о стрѣнѣп лѣтеа тот дѣкѣнѣѣрѣнд:  
Сѣ рѣмѣн неѣрѣхѣнѣтѣ, прѣѣрѣсѣт неѣтрѣ сѣне,  
О кѣнѣнѣ н'аѣеа фрѣнте, лѣра сѣѣнтѣ'н тѣнѣ  
дѣнѣнд.

Негрѣшѣт, неѣтрѣ аѣеаста нѣ еѣ аѣлѣ вѣкѣрѣе  
Кѣ дѣн прѣнѣѣвара вѣрѣстѣѣ аѣеа вѣаѣа аѣ кѣрмат,  
Ал мѣѣ сѣн пѣн есте дѣкѣ de амор нѣ д'армонѣе;  
Фрѣмѣсѣѣѣ мѣле тѣмнѣа нѣмѣк н'аре дѣ'мнѣтат!  
Пѣрѣсѣскѣ фѣр де кѣнѣѣѣ пѣтжнтѣа ѣnde'с пѣскѣѣт  
Ѣnde омѣа кѣрѣнд трѣче ш'а лѣѣ кѣѣет ка ѣн пор,  
Ѣnde вѣаѣа'ѣ пѣтѣмѣре, ѣар пѣлѣчѣреа о мѣнѣтѣ,  
Ѣndѣаморѣѣѣѣ кѣѣѣнт ѣѣтаѣ, вѣѣта сѣнѣт трѣкѣѣтор!

Аѣчѣ зѣсѣле пѣдеждеа нѣчѣ одатѣ нѣ'шѣ пѣнѣѣе,  
Фанѣтазѣеа тѣгѣлѣтѣ своарѣ фѣлѣѣер рѣгѣчѣт;  
Дѣнтрѣѣстарѣеа че нѣ сѣармѣт, вѣсѣл каре нѣ трѣѣѣѣе  
Есте мѣнѣтѣа пѣлѣчѣреѣ че ѣн сѣфлет л'аѣ сѣмѣѣт;  
Д'а поѣтѣлѣѣ кѣнтаре тоѣѣ рѣдѣ фѣрѣ dѣѣѣѣѣ,  
Ѣн вогат поатѣ авѣа дрепѣтѣа вѣкѣрѣе а'нѣ дѣформѣа;  
Шѣ сѣрѣкѣа каре н'аре дѣадѣпност о вѣзѣнѣе,  
Д'авѣеа аѣлѣ о тѣлѣнѣѣ ал сѣѣ кан ашѣ рѣзѣтѣаѣ

Маѣ дѣнтѣѣ д'атрѣче локѣа ѣнд'аѣѣнѣе фѣе-карѣ,  
Ѣн мѣнѣт те маѣ опреѣе о тѣ сѣфлет амѣрѣт:  
Лас' ка сѣ маѣ рѣѣѣѣѣаскѣ фанѣтазѣеа'мѣ арѣѣѣоаре  
Пѣндѣ, н'аер, не сѣфларѣеа зѣфѣрѣлѣѣ вѣлѣсѣмѣт.  
Фѣ сѣ тѣ маѣ вѣкѣр дѣкѣ de о сѣарѣ рекорѣоасѣ,  
Д'авѣрѣрѣеа че своарѣ орѣ че лок а дѣнѣлѣчѣ,  
Де а Сѣлѣѣѣѣ кѣнтаре рѣсѣѣнѣндѣ нѣ dѣѣоасѣ,  
Трѣѣѣтѣ десѣѣѣѣрѣ а зѣлѣѣ ч'ѣѣрорѣ нѣ ва ѣвѣ!

Асте сѣлѣт аморѣа, каре, прѣ пѣтжнт тѣ дѣн-  
кѣлѣзѣрѣ:

Тѣнѣрѣѣкѣ пѣсѣрѣѣѣкѣ ам ѣѣвѣт, о флоарѣѣ ѣн пор,  
О стеа сѣнѣѣрѣ, о амѣ, че д'ѣн вѣа с'аѣноперѣрѣ,  
Сѣлѣѣндѣ флѣѣѣрѣа н'о пѣлѣнтѣ, ѣн денѣѣрт лѣн-  
пѣд, ѣнор,

Am izvit maї mьлт de тоате съ вьд змвреле ть-  
кьте

Днъдцндъсе adese престе мьндїї чїї дналдї,  
Конернд черїтл, пьдзрєа, моньстрєле плькьте  
Вьї, пьрає крїсталоасе, слої de геадь атьрнадї!

Челе соньрї несфьршїте, акценте мїстерїоасе,  
Днгїнърїрї десфьтате, каре кьрг дн зпїверс;  
Гласьрї d'amor, d'ащептаре, de'ндрьзнеалъ, кь-  
рьжоасе,

De'ndelзнгъ остенеалъ шї d'ал апєї дьлче мерс:  
Вьнтъл, тарєа днфїораре тоате фак о armonїe;  
Тоате атъиче фьръ педєчї вор зрта а лор пльчерї,  
Бнда казтъ не зндъ, пасьрєа п'а єї содїе,  
Тоате кїамъ дн зпїре спре дзїоасе 'нвьрдошерї.

Кьтє орї а мєле гьндзрї дн ачєле льтї свьраръ,  
Че ротеазъ не днчетъл дн азьръл океан,  
Аколо de кьтеoare кьщетєле 'm черчетаръ  
Бн мїк пьнкть плїнъ de лькоаре .... вїиторїъ ал  
мєъ лїман!

Днсь еатъ чеасъл сьпъ; сьфлєте те 'нарїеазъ  
Ферїчїрєа, лївертатеа казтъ ш'зп кьрат amor;  
Мерїї, знещєте кь domнъл кьрїї глас те дмвїтеазъ  
Мерїї, ... кь кьрсъл тьъ d'акъта естє зп траїъ  
немьрїгор.

Adel Omer de Хел.

(Традъс de Іоан Понї шї пьвїкат маї днтїъ  
дн Спїкзїгоръл дїн Іашї).

## Nº The Puff.

Маї мьлт ка 60 апї сьлт, декьнд  
маї кь сеамъ воїерїтеа фьрвтанъ а Ць-  
рєї ромънецїї днчєпъ а прїмї дн касє  
даскалї Францозї шї дела єї едъкадїє шї  
їдеї францозецїї. Се афлъ карїї осьндєск  
некондїїонат тот че естє францозєск дн-  
тре пої; сьлт їаръшї, карїї пьмаї дела  
Францозї шїъ съ ащепте тот че є вьп  
саъ фьтос. О греа дншеларе шї de о  
парте шї de алта. Нар фї преа кь ае-

воїє а фаче зп конспект а ле челор маї  
мьлте їдеї венїте нѳъ дела францозї, вьрєд-  
нїче de о пьвїкь шї щєпералъ осьндїре  
шї алънгаре дїн мїжлокъл постръ; ам пь-  
теа їаръш днсемна пе тоате ачєлеа лъ-  
крьрї вьне карє пьмаї дела францозї с'аъ  
пьтът рьвьрса песте Еърона шї песте  
пої днкоаче. — Кьткь їдеїле деспре кь-  
сьторїє ла францозї de кьдїва апї дн-  
коаче аъ лзат чеа маї пєвзпъ шї пьмаї  
кь тотала рьстьрпарє а содїєтъдєї пра-  
ктїкавїлъ дїрєпчєне, карє ла пої de с'ар  
днсодї кь датїнєлє орїєнтале венїте de  
песте Дьпъре, с'ар пьтеа фаче мьлт маї  
перїкьмоасе декът орї знде аїрєа, крєдем  
кь їаръш пъ ва пєга нїмїнї. Дн мїжло-  
кьл ачєстор днпрецїзрїрї дндрьснїм а  
рекомънда чїтїторїлор кьносъторї de лїм-  
ва францєзъ картеа de кьрьнд ешїтъ шї  
тїтълатъ:

Le Mariage au point de vue chretien  
par

Madame Agenor de Gasparin.

Чїтїторїї лъї Балзак ар фаче вїне, да-  
кь ар маї аскълта шї алте гласьрї. Б.

## CENTENŢE.

Продъсе, кьлєсе шї їмїтатє.

I.

Фїє-карє омъ трєвъсе се аїбъ темєрє  
пьмаї de сїнгьр Дьмнезєъ шї de нїме ал-  
тъл пре пьмьлт съ пъ се днгрїжаскь,  
фьръ пьмаї de ачєї че аъ гонїт пе Дь-  
мнезєъ дїн їнїмєлє лор.

II.

Вїєаца естє зп сопп, дн карє омъл

некоптеит вісазе, пѣлѣ кѣнд тоартеа  
фаце съ се кѣнокъ де аѣ шѣт съ вісезе  
ка ѣн омѣ.

## III.

Тѣчереа пѣмаї сѣгѣрѣ те поате а-  
скѣнде че ещѣ.

## IV.

Мѣндриѣа се гѣсеце пѣмаї ла оаме-  
нѣ фѣр де мѣнте — шѣ кѣ кѣт се веде  
ла оаре чѣне маї мѣлтѣ мѣндриѣ, кѣ а-  
тѣт маї сѣгѣр аре пѣдѣнѣ мѣнте.

## V.

Невѣнѣл ѣшѣ аре ѣн тоатѣ времеа  
ініма лѣї пе лѣмѣѣ — аша ѣнцелентѣл  
ѣшѣ аре ѣн тоатѣ времеа лѣмба са ѣн  
інімѣ.

## VI.

Сѣ пѣ еї асѣпрѣдѣ лѣкрѣл ѣн каре  
фак парте шѣ алѣїї, пентрѣ-кѣ де веї скоа-  
те'о ла капѣт, ачеї алѣїї ѣшѣ вор ѣнсѣшѣ  
лорѣш фаїма; іар ла дѣп ѣнпотрѣвѣ фѣе-  
каре ва лѣса пе сама та дефаїмаре.

## VII.

Аївѣ прѣнѣїнѣї ѣн орѣ каре прѣлежѣ  
сѣ слѣжещѣ омѣлѣї дѣпре кѣм аї пофѣтѣ  
сѣдѣї слѣжаскѣ ел дѣе.

## VIII.

Норочѣреа шѣ тѣрѣреа сѣнт атѣт де  
ѣнѣте, ѣнкѣт нѣкѣрѣї пѣ саѣ вѣлѣт ѣна  
десѣрѣїтѣ де алта.

## IX.

Словозенѣа стѣ ѣн а пѣ пофѣї нѣмѣк  
— шѣ ровѣа ѣн а пѣдеждѣї ачеа че по-  
фѣтѣшѣ.

## X.

Сѣрѣчѣа есте лѣкомѣе — богѣдѣа  
мѣлѣдѣмѣре.

## XI.

Ачел че'дѣї ворѣеце деспре слѣвѣчѣ-  
пеле кѣїва, аре се ворѣеаскѣ асѣмѣнеа де-  
спре слѣвѣчѣпеле тале; ачел че'дѣї спѣо-  
реазѣт, те ва спѣона, шѣ ачел че'дѣї вѣнде,  
те ва вѣнде.

## XII.

Врѣжманѣлѣї че веї пофѣї съ пѣдѣї  
факѣ рѣѣ — фѣї вѣне.

## XIII.

Адевѣрата повлецѣ есте ѣн персоа-  
на омѣлѣї дѣпре кѣм се кѣвѣне, іар ачеа  
мѣнѣїноасѣ ѣн мѣчезенѣїле стрѣмонѣлор  
— пе карѣї пѣмаї Дѣмнезеѣ сѣї ерте!...

## XIV.

Ачеї че 'н зѣоа де астѣзѣї ѣї пѣтѣм  
прѣтѣнѣї, ѣн алѣтѣ време се пѣтѣа врѣж-  
манѣї.

## XV.

Рѣвѣдареа сѣгѣрѣ мѣнѣї шѣ челе маї  
аневое планѣрѣї кѣтрѣ сѣѣрѣшѣт.

## XVI.

Де педѣнсѣїле амерѣнѣгате де прове-  
дѣнѣгѣ саѣ афлат мѣжлок прѣн каре сѣ пѣ-  
тем сѣѣпа, іар де каломнѣе пѣ.

## XVII.

Адевѣрѣл пе ла пої пѣ фолосеце, —  
прѣтеждѣеце.

## XVIII.

Стѣпѣнѣїторѣї пѣмаї кѣнд пѣзеск дре-  
птатеа, пот фѣ фѣрѣїдѣї. (Ва ѣрма.)